

tants que es consultin mútuament si l'origen de la controvèrsia és una mesura prudencial equitativa, no discriminatòria i de bona fe sobre el sector financer. Les consultes s'han de portar a terme durant 120 dies. Si les autoritats de les dues parts contractants consideren que l'origen de la controvèrsia és una mesura prudencial equitativa, no discriminatòria i de bona fe, s'ha d'excloure la responsabilitat de la part contractant que sigui part en la controvèrsia. Per als efectes d'aquest apartat, s'entén per mesures prudencials sobre el sector financer aquelles que s'adopten per al manteniment de la seguretat, solvència, integritat o responsabilitat financera de les institucions financeres.

8. Una vegada que l'inversionista hagi remès la controvèrsia al tribunal competent de la part contractant en el territori de la qual s'hagi admès la inversió o a alguns dels procediments arbitrals abans indicats, l'elecció d'un o altre fòrum és definitiva.

9. L'arbitratge s'ha de basar en les disposicions del present Acord, el dret nacional de la part contractant en el territori de la qual s'ha dut a terme la inversió, incloses les regles relatives als conflictes de llei, i en les regles i els principis generalment admesos de dret internacional.

10. La part contractant que sigui part en la controvèrsia no pot invocar en defensa seva el fet que l'inversionista, en virtut d'un contracte d'assegurança o garantia, hagi rebut o hagi de rebre una indemnització o una altra compensació pel total o una part de les pèrdues sofertes d'acord amb el que disposa l'article 8.

11. Les decisions arbitrals són definitives i vinculants per a les parts en la controvèrsia. Cada part contractant es compromet a executar les sentències d'acord amb la seva legislació nacional.

12. Les parts contractants s'abstindran de tractar per mitjà de canals diplomàtics, assumptes relacionats amb controvèrsies entre una part contractant i un inversionista de l'altra part contractant sotmeses a procés judicial o arbitratge internacional de conformitat amb el que disposa aquest article, excepte en el cas que una de les parts en la controvèrsia no hagi donat compliment a la sentència judicial o al laude del tribunal d'arbitratge, en els termes establerts en la respectiva sentència o laude arbitral.

ARTICLE 11

Àmbit d'aplicació

1. El present Acord s'aplica a les inversions efectuades, abans o després de l'entrada en vigor del mateix Acord, pels inversionistes d'una part contractant en el territori de l'altra part contractant d'acord amb les disposicions legals d'aquesta última. No obstant això, no s'aplica a controvèrsies que hagin sorgit amb anterioritat a la seva vigència, ni a controvèrsies sobre fets esdevinguts abans de la seva entrada en vigor, fins i tot si els seus efectes perduren després d'aquesta.

2. Res del que disposa aquest Acord obliga qualsevol de les parts contractants a protegir inversions realitzades amb capitals o actius d'origen il·lícit, ni s'interpreta en el sentit d'impedir que una part adopti o mantingui mesures destinades a preservar l'ordre públic.

3. Les disposicions d'aquest Acord no s'apliquen a assumptes tributaris.

4. En el cas que l'inversionista sigui una persona física o natural que tingui la nacionalitat de les dues parts contractants, el present Acord només s'aplica respecte a aquelles inversions que estiguin en el territori de l'Estat respecte del qual l'inversionista no està exercint de manera efectiva la nacionalitat.

5. Als efectes del que preveu l'apartat anterior, s'entén per Estat de la nacionalitat efectiva aquell amb què l'inversionista mantingui plens vincles polítics i hi tingui establert el seu domicili habitual a l'empara del que esta-

bleix el Conveni de doble nacionalitat entre Espanya i Colòmbia, de 27 de juny de 1979, i el seu protocol addicional, de 14 de setembre de 1998.

ARTICLE 12

Consultes

Les parts contractants s'han de consultar sobre qualsevol matèria relacionada amb l'aplicació o la interpretació d'aquest Acord.

ARTICLE 13

Entrada en vigor, durada i terminació

1. El present Acord entra en vigor seixanta dies després de la data en què les parts contractants s'hagin notificat reciprocament que les respectives formalitats constitucionals requerides per a l'entrada en vigor d'acords internacionals han estat complertes. Estarà en vigor per un període inicial de deu anys. Després de l'expiració del període inicial de validesa, continuarà en vigor indefinidament llevat que sigui denunciat per qualsevol de les parts contractants mitjançant una notificació escrita a l'altra part contractant. La denúncia tindrà efectes dotze mesos després de la notificació.

2. Respecte a les inversions realitzades amb anterioritat a la data en què es fa efectiva la denúncia del present Acord, les disposicions contingudes en els restants articles d'aquest Acord seguiran estant en vigor per un període addicional de deu anys a partir de la data de terminació de l'Acord.

Per donar fe de tot això, els signataris, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat el present Acord.

Fet en doble exemplar a Bogotà el 31 de març de 2005, en llengua espanyola, tots dos textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya
Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé
Ministre d'Afers Exteriors i de
Cooperació

Per la República de Colòmbia
Dra. Carolina Barco
Ministra de Relacions Exteriors

El present Acord entra en vigor el 22 de setembre de 2007, seixanta dies després de la data de l'última notificació encreuada entre les parts, de compliment de les respectives formalitats legals, segons estableix l'article 13.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 3 de setembre de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

MINISTERI DE TREBALL I AFERS SOCIALS

16206 *CORRECCIÓ d'errors del Reial decret 1109/2007, de 24 d'agost, pel qual es desplega la Llei 32/2006, de 18 d'octubre, reguladora de la subcontractació en el sector de la construcció.* («BOE» 219, de 12-9-2007.)

Havent observat errors en el Reial decret 1109/2007, de 24 d'agost, pel qual es desplega la Llei 32/2006, de 18 d'octubre, reguladora de la subcontractació en el sector de la construcció, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat»

número 204, de 25 d'agost de 2007, i en el suplement en català núm. 27, de d'1 de setembre de 2007, se'n fan les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 3760, segona columna, a l'article 10.3, on diu: «de les persones també, i ha de garantir», ha de dir: «de les persones; també ha de garantir.»

A la pàgina 3763, primera columna, a la disposició transitòria primera, apartat 3, on diu: «amb anterioritat al 19 d'abril de 2006», ha de dir: «amb anterioritat al 19 d'abril de 2007».

A la pàgina 3772 (contraportada), apartat B), s'ha de completar el títol de la manera següent: «B) Reial decret 1109/2007, de 24 d'agost, pel qual es desplega la Llei 32/2006, de 18 d'octubre, reguladora de la subcontractació en el sector de la construcció».

MINISTERI D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ

16207 REIAL DECRET 1113/2007, de 24 d'agost, pel qual s'estableix el règim de coordinació de les autoritats de gestió dels programes regionals de desenvolupament rural. («BOE» 219, de 12-9-2007.)

En aplicació del Reglament (CE) núm. 1698/2005 del Consell, de 20 de setembre de 2005, relatiu a l'ajuda al desenvolupament rural a través del Fons europeu agrícola de desenvolupament rural (FEADER), l'estructura de programació a Espanya per al període 2007-2013 s'ha de basar en un pla estratègic nacional de desenvolupament rural, que ha d'indicar les prioritats de la intervenció del Fons i de l'Estat, un marc nacional de desenvolupament rural, que ha de contenir els elements que siguin comuns a tots els programes, així com les mesures horitzontals d'aplicació general, programes regionals de desenvolupament rural i un programa de la Xarxa Rural Nacional.

De conformitat amb el Reglament (CE) núm. 1698/2005 del Consell, de 20 de setembre de 2005, cada programa ha de tenir una autoritat de gestió, responsable de la gestió i aplicació del programa, amb una separació clara de funcions amb els organismes pagadors i de certificació, designats d'acord amb la normativa comunitària.

D'aquesta manera es preveu l'existència d'una autoritat de gestió per a cadascun dels programes regionals i una altra per al programa de la Xarxa Rural Nacional.

Així com en la gestió financera dels programes de desenvolupament rural cofinançats pel FEADER, el Fons espanyol de garantia agrària té atribuïda, d'acord amb el que disposa el Reial decret 521/2006, de 28 d'abril, pel qual s'estableix el règim dels organismes pagadors i de coordinació dels fons europeus agrícoles, la condició d'organisme de coordinació dels organismes pagadors d'Espanya, a més d'organisme pagador respecte de les actuacions en què l'Estat tingui competència de gestió, resolució i pagament, es considera necessari disposar d'un òrgan o organisme de coordinació de les autoritats de gestió que preveu el capítol I del títol VI del Reglament esmentat, que ha de ser el Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació, a través de la Direcció General de Desenvolupament Rural, sense perjudici de la seva condició d'autoritat de gestió en el programa de la Xarxa Rural Nacional, en la qual l'Estat té competència de gestió, resolució i pagament.

Aquest Reial decret opta per atribuir a la Direcció General de Desenvolupament Rural, com a òrgan competent de l'Administració General de l'Estat en matèria de desenvolupament rural, la coordinació de les autoritats de gestió dels programes de desenvolupament rural, tot això en virtut de la competència a què es refereix l'article 149.1.13a de la Constitució.

En l'elaboració d'aquest Reial decret han estat consultades les comunitats autònomes i les entitats representatives dels sectors afectats.

En virtut d'això, a proposta de la ministra d'Agricultura, Pesca i Alimentació, amb l'aprovació prèvia del ministre d'Administracions Públiques, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 24 d'agost de 2007,

DISPOSO:

Article 1. *Objecte.*

Aquest Reial decret té per objecte establir les normes de coordinació de les autoritats de gestió dels programes de desenvolupament rural, corresponents al període de programació 2007-2013, en el marc del que disposa el Reglament (CE) núm. 1698/2005 del Consell, de 20 de setembre de 2005, relatiu a l'ajuda al desenvolupament rural a través del Fons europeu agrícola de desenvolupament rural (FEADER).

Article 2. *Definicions.*

Als efectes del que preveu aquest Reial decret, s'entén per:

- Autoritat de gestió: l'òrgan o entitat responsable de la gestió i aplicació de cada programa.
- Organisme de coordinació de les autoritats de gestió: l'òrgan designat a l'apartat 1 de l'article 5 encarregat, en relació amb els programes regionals i nacionals de desenvolupament rural, de centralitzar la informació que s'hagi de posar a disposició de la Comissió Europea, de fomentar l'aplicació harmonitzada de les disposicions comunitàries i de les altres funcions que preveu aquest Reial decret.

Article 3. *Autoritats de gestió.*

- Cada comunitat autònoma ha de designar una única autoritat de gestió, que s'ha de responsabilitzar de la gestió i aplicació eficient, eficaç i correcta del programa regional de desenvolupament rural corresponent.
- L'autoritat de gestió del programa Xarxa Rural Nacional ha de ser el Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació, a través de la Direcció General de Desenvolupament Rural.
- En tot cas, cada programa ha d'establir el sistema de gestió i control pertinent que garanteixi una separació clara de funcions entre l'autoritat de gestió i els organismes pagadors i de certificació, els quals preveu el Reglament (CE) núm. 1698/2005 del Consell, de 20 de setembre de 2005.

Article 4. *Marc nacional de desenvolupament rural i Comitè nacional de seguiment.*

- Els elements comuns als programes regionals de desenvolupament rural conformen un marc nacional de desenvolupament rural, l'aprovació del qual, mitjançant una decisió, correspon a la Comissió Europea.
- Sense perjudici dels comitès de seguiment dels programes regionals de desenvolupament rural i del programa Xarxa Rural Nacional, un comitè nacional de seguiment, la composició del qual es determina en el Marc